

# Plauener Zeitung

Coschütz Gittersee Gostritz Kaitz Kleinpestitz Mockritz Plauen Räcknitz Südvorstadt Strehlen Zschertnitz

## Unsere Themen

▪ Service	S. 2
▪ Kultur	S. 3
▪ <b>Adventszeit</b>	S. 4
▪ Sport	S. 5
▪ Freital	S. 6
▪ Dienstleistungen	S. 7
▪ Schöner Leben	S. 8
... und mehr!	

Ihre Zeitung im Internet

[www.dresdner-stadtteilzeitungen.de](http://www.dresdner-stadtteilzeitungen.de)



Liebe Leser,

in die etwas müde wirkenden Feierlichkeiten zum 29. Jubiläum der deutschen Einheit am 3. Oktober und das inzwischen 30. Jubiläum der Maueröffnung am 9. November mischte sich – wie jedes Jahr – die Ost/West-Debatte.

Da wird zum einen wieder festgestellt, dass sich noch zu wenig „Ostdeutsche“ in gesamtdeutschen Spitzenpositionen befinden. Der für alle Betroffenen anspruchsvolle wirtschaftliche Wandel nach der Wende, mit notwendiger Hilfe aus den alten Bundesländern, wird dabei ostaligisch verklärt. Wem nützt es?

Aus meiner Sicht wäre es da sinnvoller, die großen Fortschritte und Verbesserungen für die Dresdner seit der deutschen Einheit noch mehr in das Licht zu rücken.

Diese Richtung stimmt.

Ihr Steffen Dietrich



**SO WIE HIER** bei der Nacht der Wissenschaften stellt die Technische Universität Dresden mit ihren Partnern alljährlich einige ihrer Forschungsprojekte vor. Die Forschung im Bereich Zukunft der Mobilität, Werkstoffentwicklung und Vernetzung mit Computertechnologie bildet dabei einen der Schwerpunkte. Foto: Archiv Sd

## Neue Studie bescheinigt Weltklasse

Die TU Dresden gehört zu den 100 innovativsten Universitäten weltweit

Die Technische Universität Dresden (TUD) zählt mit Platz 79 zu den 100 innovativsten Universitäten weltweit. Dies ist das Ergebnis des „Rankings of the World's

Most innovative Universities“ von Reuters, das am 7. November 2019 veröffentlicht wurde. Es bewertet Hochschulen hinsichtlich ihrer eigenen innovativen

Leistungsfähigkeit und untersucht, welchen Beitrag sie durch Forschung und Wissenstransfer zu Innovationen in Wirtschaft und Technologie leisten.

Im Ranking sind insgesamt neun deutsche Universitäten vertreten. Die TUD steht in der Ergebnisliste auf Platz 79. Im Jahr 2018 stand die TUD noch auf Rang 86. Deutschland belegt mit den neun aufgeführten Universitäten im Länderranking Platz 2 hinter den USA mit 46 Universitäten. Reuters hat für das Ranking für den Zeitraum von 2012 bis 2017 zehn Indikatoren analysiert, unter anderem eine besonders zukunftsweisende Forschung, die Entwicklung neuer Technologien und Impulse für die Entwicklung neuer Märkte und Unternehmen. (PZ)

Weitere Informationen zu den Ergebnissen, den verglichenen Hochschulen und zur Methodik unter: <https://www.reuters.com/innovative-universities-2019>

Die nächste „**Plauener Zeitung**“ erscheint am **04.12.2019**. Redaktions- und Anzeigenschluss dafür ist am **25.11.2019**.



Christoph Renz

STEUERBERATER

Für ein Beratungsgespräch, kontaktieren Sie uns

Investieren Sie in sich selbst

Mit 30 jähriger Erfahrung beraten wir Sie gerne auch bei der Optimierung zur steuerlichen Gestaltung Ihres Vermögens. Damit Sie in eine sichere Zukunft blicken.

- Lohnbuchhaltung
- Jahresabschluss
- Einkommens- und Steuerberatung
- Buchhaltung mit Zukunft

Tel. 03 51 / 40 00 00  
[www.renz-steuerberater.de](http://www.renz-steuerberater.de)

Karlsruher Str. 10 • 01189 Dresden  
E-Mail: [info@renz-steuerberater.de](mailto:info@renz-steuerberater.de)

## Wismut in Freital

**Freital.** Der Bergbau- und Hüttenverein Freital e.V. stellt in einem rund einstündigen Bildvortrag die bergbaulichen Aktivitäten der SAG/SDAG Wismut in den Jahren von 1946–1990 im Lagerstättenbereich des Döhlener Beckens vor. Dr. Silvio Stute vom Bergbauverein zeigt zum Teil noch nie veröffentlichte Aufnahmen aus dem Tätigkeitsfeld der Wismut. Bei der Bildauswahl wird der ehemalige Bergbaubetrieb „Willi Agatz“ in DD-Gittersee ebenso berücksichtigt wie das ehemalige untere und obere Revier in Freital-Burgk sowie die Abbauersuche der Wismut im Bereich links der Weißeritz. Der Vortrag findet am Donnerstag, dem 14. November, 19 Uhr, im Niederhermsdorfer Hof, Oberhermsdorfer Straße 1, Freital-Wurgwitz, statt. Es wird ein kleiner Unkostenbeitrag erhoben. (PZ)

Reservierung erbeten per E-Mail [info@niederhermsdorfer-hof.de](mailto:info@niederhermsdorfer-hof.de) oder [info@bergbauverein-freital.de](mailto:info@bergbauverein-freital.de) oder per Telefon: 0351 6503108 (Niederhermsdorfer Hof).

**KLETTERARENA**  
DRESDEN

INDOORKLETTERN • BOULDERN • SAUNA • KURSE • YOGA

Täglich bis 23.00 Uhr geöffnet. Zwickauer Straße 42, 01069

GUTSCHEINE FÜR ...

Weihnachten oder einfach mal so,  
gibt's in der Kletterarena  
am Empfang!

## Für das letzte Geleit

**EYßER**  
Begrünungen & Service  
Grabpflege

Liane Eyßer  
Elbhangstraße 24 · 01156 Dresden

Tel. (03 51) 4 52 17 44 · Fax (03 51) 4 52 17 54  
info@eysser-begrueunungen.de  
www.eysser-begrueunungen.de




**NATURRUHE Friedewald GmbH**  
Bestattungswald Coswig

„Wir beraten Sie gerne über die Möglichkeiten der letzten Ruhe im Friedewald.“

Kundenbüro:  
Mittlere Bergstraße 85  
01445 Radebeul  
(Termine nach Vereinbarung)

Parkplatz Bestattungswald:  
(gegenüber) Kreyernweg 91  
01445 Radebeul

Telefon: 0351-32350529  
Mobil: 0172-8833166

kontakt@naturruhe-friedewald.de  
www.naturruhe-friedewald.de



Städtisches  
Friedhofs- und Bestattungswesen  
Dresden

Bestattungsdienst

Löbtauer Str. 70 • 01159 Dresden  
www.bestattungen-dresden.de  
0351 - 4393600  
(Tag & Nacht)




**ANTEA BESTATTUNGEN**

Wer einen Fluss überquert,  
muss die eine Seite verlassen.  
Mahatma Gandhi

Qualitätszertifizierter  
Bestattungsdienstleister

EUROCERT  
DIN EN ISO 9001  
2015

BESTATTER  
VOM HANDBEREFERENDE

Tag & Nacht für Sie erreichbar: 0351/42 999 42

Gompitzer Str. 29 | Spitzwegstr. 66a | Großenhainer Str. 163  
Herzberger Str. 8 | Pfothenhauerstr. 68 | Königsbrücker Landstr. 54  
Breitscheidstr. 55 | www.antea-dresden.de



## „Mein Stadtteil, mein Friedhof“

Öffentlichkeits-Kampagne macht auf reiche Friedhofskultur aufmerksam

„Wohnen bleiben, wo das Leben spielt – mit idealer Verkehrs-anbindung mitten im Grünen.“ Was klingt wie eine Wohnungs-Werbung, ist Teil der Kampagne „Mein Stadtteil, mein Friedhof“. Ganz bewusst wird dabei auf den Begriff „letzte Wohnstätte“ ange-spielt. Mit 27 City-Plakaten und Postkarten macht das Netzwerk Dresdner Friedhofsverwalter derzeit in lockerer Form auf das Thema Begräbnis und Bestattungs-kultur aufmerksam. Denn hier ist vieles im Wandel. Von der klas-sischen Familiengrabstelle mit Gedenkstein über Bestattung im Friedwald oder auf einer anony-men Urnengrabanlage gibt es heute sehr viel mehr Möglichkeiten. So individuell wie das Leben, so vielfältig ist auch die letzte Ru-hestätte.

Im Gespräch mit Angehörigen hat Ellen Hönl, Leiterin des St.-Pauli-Friedhofs und des Inneren Neustädter Friedhofs, erfahren, nach welchen Kriterien Grabstel-len ausgewählt werden: Die einen suchen einen sonnigen, die ande-ren einen schattigen oder ruhigen Platz, anderen ist ein grünes Um-feld wichtig oder die gute Erreich-barkeit. Das brachte das Netzwerk Dresdner Friedhofsverwalter auf die Idee, seine Werbekampagne an Wohnanzeigen anzulehnen.



VERTRETER DES NETZWERKS Dresdner Friedhofsverwalter eröffneten am 23. Oktober die Plakat-Kampagne in der Johannstadt: Lara Schink, Hei-ke Hofmann und Ellen Hönl (v. l.) waren vor Ort. Foto: Pohl

So sind Sprüche zu lesen, die nicht vordergründig an das Sterben denken lassen: „Eine gute Ad-resse in direkter Nachbarschaft: denkmalgeschützt auf eigenem Gartengrundstück.“ „Auch nach dem letzten Umzug immer gut erreichbar – individueller Wohn-raum in ruhiger Nachbarschaft.“ Allen Motiven gleich ist der Ver-weis auf „Mein Stadtteil, mein Friedhof“. „Oft kennen die Angehörigen den örtlichen Fried-hof und seine Angebote nicht und entscheiden sich ohne Not-wendigkeit für ein anonymes und schlecht erreichbares Grab“, erklärt Lara Schink, Friedhofs-verwalterin beim Verband der Annfriedhöfe Dresden, den

Hintergrund. Dresden hat eine sehr reiche Friedhofslandschaft: Von den mehr als 50 Friedhö-fen werden 44 von evangelischen Kirchgemeinden und Verbänden verwaltet. (C. Pohl)

www.dresdner-stadtteilfriedhoe.de

**SAXONITAS**  
BESTATTUNGSDIENST

würdevolle Bestattungen  
aller Art zum Tiefpreis

komplett ab 999,-

24h ☎ 0351 500 747 07

Kesselsdorfer Str. / Ecke  
Rudolf-Renner-Str. 55, 01159 Dresden  
Moscinskystraße 10, 01069 Dresden

www.saxonitas.de



## Ein Dresdner Familienunternehmen

TORSTEN GAUMERT

## BESTATTUNGEN

Tag und Nacht dienstbereit

Saarstr. 1 01189 Dresden  
Tel. (03 51) 4 24 75 90Herzberger Str. 30 Eing. Prohliser Allee 01239 Dresden  
Tel. (03 51) 4 04 37 82Keglerstr. 4 01309 Dresden  
Tel. (03 51) 3 12 93 00 Fax (03 51) 3 12 93 01

DEM LEBEN EINEN WÜRDIGEN ABSCHIED GEBEN

## Impressum

## DRESDNER STADTTEILZEITUNG

Herausgeber:  
SV SAXONIA Verlag für Recht,  
Wirtschaft und Kultur GmbH  
Lingnerallee 3, 01069 Dresden

## Gesamtherstellung und Verlag

Anzeigenleitung:  
SV SAXONIA VERLAG für Recht,  
Wirtschaft und Kultur GmbH  
Lingnerallee 3, 01069 Dresden  
Tel. 0351 4852621

www.dresdner-stadtteilzeitungen.de

## Verantwortlicher Redakteur:

Steffen Dietrich  
Tel. 0351 4852670, Fax: 0351 4852661  
stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de

## Anzeigenberatung:

Andreas Schulze, Tel. 0171 7608361  
Anita Ulbrich, Tel. 0172 7067320  
vorstufe@saxonia-verlag.de

## Druck:

LR Medienverlag und Druckerei GmbH  
Straße der Jugend 54, 03050 Cottbus  
Tel. 0355 481461

Nachdruck, Vervielfältigung, Verbreitung in elektronischen Medien von Inhalten, Abbildungen und gestalteten Anzeigen ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages zulässig. Die Zeitung und die veröffentlichten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Bilder übernimmt der Verlag keine Haftung. Eine Zurücksendung erfolgt nicht. Die Redaktion behält sich bei Veröffentlichung das Recht der Kürzung und Bearbeitung von Zuschriften vor. Alle Rechte bleiben vorbehalten.



**BERGMANN BESTATTUNGEN**

Ermutigung finden!

Kesselsdorfer Straße 42  
01159 Dresden  
Tel.: 0351 424 58 422  
Web: www.bergmann-bestattungen.de



## Wir helfen weiter

## Bestattungsinstitut Teuchert GmbH

Fachgeprüfte Bestatter im Dresdner Familienunternehmen, Inh. Henry Teuchert, Brigitte Teuchert  
Tag und Nacht sowie Sonn- und Feiertag dienstbereit

mit eigener Trauerhalle **Boxdorfer Straße 21**  
01129 Dresden • Telefon 8 49 45 23

**Michelangelostraße 1 • 01217 Dresden**  
Telefon 4 72 40 65

Fax für alle Geschäfte 8 58 42 27

**Bautzner Straße 67**  
01099 Dresden  
Telefon 8 01 19 81

**Kötzschenbrodaer Straße 1a**  
01468 Moritzburg  
Telefon/Fax (03 52 07) 8 10 24

teuchert-dresden@t-online.de  
www.bestattung-teuchert.de



Mitglied  
der Landesinnung  
der Bestatter Sachsens

# Neueröffnung Bibliothek Südvorstadt



**DIE STADTTEILBIBLIOTHEK SÜDVORSTADT** ist umgezogen. Am 11. November öffnet sie am neuen Standort Münchner Platz 2. Räumlich mehr als doppelt so groß wie bisher stehen dort 23.700 Medien, darunter 4.700 Sach- und Fachbücher, für die Nutzer bereit. Zwei PC sorgen für Internetzugang. Neu ist, dass die Bibliothek künftig jeden Tag für die Nutzer zugänglich ist.

Fotos: Paul Dietrich

<b>Bibliothek Südvorstadt</b> Münchner Platz 2 Tel. 471 34 26	
<b>Öffnungszeiten</b>	
Mo	10 – 18 Uhr
Di	10 – 18 Uhr
Mi	10 – 18 Uhr
Do	12 – 18 Uhr*
Fr	10 – 18 Uhr
Sa	10 – 18 Uhr*
So	10 – 18 Uhr*

## Konzert

**Südvorstadt.** In der Lukaskirche, Lukasplatz, findet am 1. Dezember, 18 Uhr, das Klassik-Konzert „Bach meets Tango“ statt. Es musizieren der St. Lukas Gospelchor und das Philharmonische Kammerorchester Dresden unter Leitung von Katharina Pfeiffer.

(PZ)

## Nachcafés öffnen wieder

Am 1. November startete in der Evangelischen Zionskirche, Bayreuther Straße 28, die 25. Nachcafésaison in Dresden. An jedem Tag der Woche bis zum 31. März des kommenden Jahres öffnet eine Kirchengemeinde ab 20 Uhr ihre Türen und bietet den Obdachlosen ein warmes Abendessen, Getränke, eine trockene und warme Übernachtungsmöglichkeit, die Möglichkeit sich zu duschen und ihre Kleidung über Nacht waschen zu lassen sowie am nächsten Morgen ein Frühstück. Spätestens um sieben Uhr verlassen die Gäste das Nachcafé.

(ct)

In folgenden Kirchen findet ein Nachcafé statt:

Montag: Ev. Dreikönigskirche, An der Dreikönigskirche 12, Telefon: 8985130

Dienstag: Ev. Gemeindehaus Laubegast, Hermann-Seidel-Straße 3, Telefon: 2515332

Mittwoch: Kath. Pfarrei Heilige Familie, Meußlitzer Straße 108, Telefon: 2013235

Donnerstag: Ev. Gemeindehaus Loschwitz, Grundstraße 36, Telefon: 2150050

Freitag: Ev. Zionskirche, Bayreuther Straße 28, Telefon: 4717060

Samstag: Ev. Meth. Immanuelkirche, Hühndorfer Straße 22, Telefon.: 4207325

Sonntag: Kath. Pfarrei St. Petrus, Dohnaer Straße 53, Tel.: 270390

## „Noch immer bin ich für Sie da!“

**Ein Erlebnisverkauf der ganz besonderen Art.**  
**Ich biete Ihnen:**  
 • Dessous, Bettwaren, Matratzen  
 • die Wunderwaffe für eine tolle Haut  
 • viel Spaß  
 • Kompetenz mit ganz viel **Lebenserfahrung**

**ILIX-G**  
 Hauptkategorie mit Gütezeichen

**Ihre Elisabeth Lange**  
**Alles für die Nacht**  
 Zwickauer Str. 119 · 01187 Dresden · Tel. 472 6482

## Samten Shenpen Ling

Veranstaltung des Vereins im November & Dezember

### Warum es sich lohnt, sich auf den Tod vorzubereiten...

Es heißt manchmal, dass man jeden Tag so leben sollte, als ob es der letzte sei. Die Beschäftigung mit dem Tod muss aber nicht bedrückend sein, sondern kann uns helfen, dass wir den Blick für die wesentlichen Dinge im Leben nicht verlieren. Denn wenn wir die unvermeidliche Tatsache unserer Sterblichkeit nicht verdrängen sondern sie akzeptieren, können wir leichter im Einklang mit der Wirklichkeit leben – so heißt es.

Das Thema „Tod und Sterben“ ist ein zentrales Element

buddhistischer Praxis. An beiden Veranstaltungen wollen wir uns deshalb mit unserer eigenen Sterblichkeit und unserem eigenen Tod beschäftigen. Wir gehen der Frage nach, warum sich eine Vorbereitung auf den Tod lohnen könnte und bieten einen spirituellen Zugang zum Sterbeprozess.



Samstag, 30. November 2019, und  
 Samstag, 14. Dezember 2019,  
 jeweils 10 bis 16 Uhr

Charlottenstraße 12, 01099 Dresden  
 Weitere Infos: [www.dharma-dresden.de](http://www.dharma-dresden.de)

**Steuern? Wir machen das.**

**VLH.**

**Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.**  
 LOHNSTEUERHILFEVEREIN

**Beratungsstellen vor Ort:**

Peter Krönert	01069 Dresden · Andreas-Schubert-Straße 13	☎ 4724102
Marko Stengel	01069 Dresden · Gutzkowstraße 30	☎ 41893842
Gabi Knesch	01069 Dresden · Wiener Platz 6	☎ 4706670

[www.vlh.de](http://www.vlh.de) Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

## Mode & Geschenke am Ei

**Noch keine Idee für Weihnachten?**

Ganz besonders tolle Angebote hat der Weihnachtsmann in diesem Jahr für Sie in unser Geschäft gebracht. Schicke Mode und bezaubernde Accessoires lassen sich finden. Dazu gibt es reizende Kleinigkeiten für ein weihnachtliches Zuhause.

**Wir beraten Sie kompetent und individuell bei Ihrer Auswahl!**

Nürnberger Straße 28c-d · 01187 Dresden · Tel. 4 72 92 39 · [www.mode-am-nuernberger-ei.de](http://www.mode-am-nuernberger-ei.de)

## WIR BRENNEN FÜR UNSER HANDWERK

**GOLDSCHMIEDE LEHMANN**

Nürnberger Straße 31a  
 01187 Dresden  
 Tel. (0351) 472 91 47  
 Mo.–Mi. & Fr. 9–18 Uhr  
 Do. 13–19 Uhr  
 Sa. 9–12 Uhr

[www.goldschmiede-lehmann.de](http://www.goldschmiede-lehmann.de)

**EDEKA Zschabran**  
 Dresdens besonderes Einkaufserlebnis

**Nürnberger Platz 1**  
 01187 Dresden / Plauen

## Hier entsteht demnächst ein neuer EDEKA Markt!

Hierfür suchen wir:

**Fachverkäufer**  
 Fleisch- und Wurstwaren  
 in Voll-/Teilzeit (m/w/d)

**Verkäufer**  
 in Voll-/Teilzeit (m/w/d)

**Köche / Beiköche**  
 in Voll-/Teilzeit (m/w/d)

**Bewerbung bitte an:**  
 Großenhainer Straße 109 / 01127 Dresden / [Edeka.zschabran@gmail.com](mailto:Edeka.zschabran@gmail.com)

**DRESDEN INTERNATIONAL**  
 MITTELDEUTSCHE AIRPORT HOLDING

**Ich bin schon da, Ihr nicht!**

## Parken direkt auf dem Flughafen

# 7 Tage ab 15 €

[www.dresden-airport.de](http://www.dresden-airport.de)

## Neues vom Löbtop e. V.

Weihnachten in Löbtau und Löbtauer Advent 2019

**Löbtau.** Beim Löbtauer Advent öffnet eine ganze Woche über (nicht nur) der Stadtteilladen auf der Deubener Straße 24 seine Türen. Er ist eine von hiesigen Gewerbetreibenden und lokalen Akteuren liebevoll gepflegte Tradition, für die Älteren verbunden mit der besonderen Stimmung durch die Weihnachtsbeleuchtung entlang der Kellei, dem Bummeln und Schauen in die verschiedenen Geschäfte.

„Die Besonderheiten waren liebevoll gestaltete Schaufenster mit Märchendetails für das Adventsrätsel, einen „Adventskalender“, in dessen Rahmen sich an jedem Datumstürchen die Tür ein Geschäfts, einer Kita oder Schule öffnete und zum bunten Programm einlud“, erinnert sich Marlis Goethe, Vorstandsmitglied des Löbtop e. V.

### ■ Programm am 30. November

Am 30. November finden, organisiert von der Inhaberin der Robert-Koch-Apotheke Marion Aderhold und unterstützt von der Löbtauer Runde, Aktivitäten zur Weihnachtszeit statt. Ein Höhepunkt ist der große Löbtauer Stollenanschnitt im Café Müller an der Ecke Kesselsdorfer Straße/Gohliser Straße. Von 10 bis 18 Uhr besteht dort die Gelegenheit, hausgebackenen Stollen zu verkosten. Weiterhin gibt es Kaffee, Glühwein, Kinderpunsch, Bratwurst und Crêpes. Im Stadtteilladen findet von 15 bis 18 Uhr der „Familientag“ statt. Auf dem Programm stehen dort u. a. Kleine Bilderbühne, Basteln, Geschichten für Klein und Groß, Bücher-Tausch-Kiste, Infos zu Löbtau und Löbtop e. V., weihnachtliche Gestecke, heiße Getränke zum Aufwärmen und Essen aus der Gulaschkanone.

### ■ Adventswoche im Stadtteilladen Löbtop

Am 1. Dezember, 11–14 Uhr, findet ein Workshop Pappmaché „Schalen, Leuchter ...“ statt. Bitte anmelden bei [mar.goe@web.de](mailto:mar.goe@web.de). Am 2. Dezember heißt es von 16–18 Uhr „Weihnachten mit Ratte Ratz und Basteln für Kinder“. Zum 3. Dezember steht von 18–21 Uhr Papierfalten für Erwachsene auf dem Programm. Am 4. Dezember, 15–18 Uhr, öffnet das „Weihnachtliche Geschichten-Café“ und 19 Uhr wird ein Kuba-Reisebericht „Mi casa tu casa“ von Claudia Greifenhahn präsentiert.

Für den 5. Dezember, 16–18 Uhr, stehen Geschichten und Basteleien für Kinder und ab 18 Uhr, ein weihnachtlicher Treff des Vereins mit Freunden und Machern auf dem Programm.

Am 6. Dezember findet von 15–18 Uhr die Offene Nähwerkstatt und Basteln für Kinder statt und von 18–21 Uhr ein Weihnachts-Nähworkshop. Bitte anmelden: [mar.goe@web.de](mailto:mar.goe@web.de)

Der 7. Dezember schließt die Adventswoche von 10–13 Uhr mit einem Bauen und Basteln für Klein und Groß ab.

Die Aktivitäten der Löbtauer Adventswoche im Stadtteilladen werden vom Stadtbezirksbeirat Cotta im Rahmen der Kleinprojektförderung unterstützt, informiert die Vereinsvorsitzende Viola Martin-Mönnich. Die Teilnahme an den Veranstaltungen im Stadtteilladen ist kostenfrei. Die Spendenkuh „Löbeline“ freut sich über Zuwendungen, die direkt in die Vereinsarbeit fließen.

### ■ Ausstellung im Stadtteilladen

Bilder der Malerin Dagmar Engelmans unter dem Motto

„Stilleben in Pastell drinnen und draußen“ sind bis Februar 2020 im Stadtteilladen zu sehen. Die Öffnungszeiten entnehmen Sie bitte [www.loebtop.de/termine](http://www.loebtop.de/termine) und dem Quartalsprogramm des Löbtop e. V.

### ■ Regelmäßige Veranstaltungen im Stadtteilladen (Beispiel)

Beliebt bei Jung und Alt ist das Geschichten-Café an jedem 1., 2., 3. und 5. Mittwoch im Monat von 15–18 Uhr. Weitere Beispiele für Projekte und Aktivitäten des Löbtop .V. sind das regelmäßige Bürgercafé der AG Löbtauer Geschichte „Quatschen über Löbtau“ an jedem 4. Mittwoch im Monat, „Ratte Ratz“ lädt mit buntem Geschichtenprogramm für Kinder an jedem 1. Montag im Monat ab 16 Uhr ein. Die „Geschichten aus dem Koffer“ für Kinder gibt es an jedem 2. und 4./5. Montag im Monat, Offener Gitarrenunterricht ist an jedem 1. Sonnabend im Monat von 18–19 Uhr sowie die freitägliche offene Nähwerkstatt in Kooperation mit dem Netzwerk Willkommen in Löbtau von 15–18 Uhr geöffnet.

An jedem zweiten Donnerstag im Monat trifft sich Löbtop e. V. um 19 Uhr zum Arbeitsplenum im Stadtteilladen in der Deubener Straße 24. Das Dezember-Plenum findet am 12. Dezember statt. Interessierte sind immer herzlich willkommen. (MM/LA)

Alle Termine des Vereins sind online unter [www.loebtop.de/termine](http://www.loebtop.de/termine) oder [facebook.com/loebtop](https://www.facebook.com/loebtop) zu finden.

Ansprechpartner für Interessenten sind die beiden Vereinsvorsitzenden Rainer Leschhorn und Viola Martin-Mönnich; der Vereinsvorstand ist unter anderem per E-Mail erreichbar unter [vorstand@loebtop.de](mailto:vorstand@loebtop.de).

## Förderung von Selbsthilfegruppen

Vor rund zehn Jahren, am 10. November 2009, nahm sich der Fußballtorwart und Nationalspieler Robert Enke das Leben. Über mehrere Jahre litt er an Depression. Eine Möglichkeit, um mit seelischen, gesundheitlichen aber auch sozialen Problemen zurechtzukommen, sind Selbsthilfegruppen. In Dresden engagieren sich aktuell mehr als 5.800 Menschen ehrenamtlich in über 240 Selbsthilfegruppen, informiert die Stadtverwaltung. Um noch weitere dafür zu gewinnen, läuft aktuell ein Videospot auf dem YouTube-Kanal der Landeshauptstadt Dresden. Unter dem Motto „Selbst der Stärkste schafft es manchmal nicht allein.“ machen Olaf, der Wikinger, und seine Gefährten

auf das Thema aufmerksam. Und sie machen Mut, die vielfältigen Angebote zu nutzen oder selber eine Gruppe zu gründen. „Menschen treffen sich in Selbsthilfegruppen, um sich mit Gleichgesinnten zu einem bestimmten Thema über ihre subjektiv gemachten Erfahrungen und Probleme miteinander auszutauschen“, sagt Dr. Susanne Cordts, Leiterin des Sozialamts, und fügt an: „Die Mitglieder profitieren von ihren gegenseitigen Erfahrungen sowie dem Austausch von Informationen. So lernen sie voneinander und zeigen sich gegenseitig neue Wege im Umgang mit ihrer persönlichen Situation auf. Damit knüpft die Selbsthilfe wirkungsvoll an das bestehende Gesundheitssystem an und

ergänzt dieses nachhaltig.“ Dabei sei es egal, in welchem Rahmen dieser Erfahrungsaustausch erfolgt: ob bei einer Tasse Kaffee oder Tee, beim gemeinsamen Kochen, Wandern, Radfahren, Schwimmen, Paddeln oder in kreativer Atmosphäre während des Bastelns, Zeichnens oder Singens. Die Kontakt- und Informationsstelle für Selbsthilfegruppen der Landeshauptstadt Dresden (KISS) berät Einzelpersonen, Gruppen, Initiativen und Fachleute zu allen Fragen rund um das Thema der Selbsthilfe, stellt Kontakte und Austausch zwischen einzelnen Selbsthilfegruppen her und unterstützt Selbsthilfegruppen fachlich sowie organisatorisch. (LA)

[www.dresden.de/selbsthilfe](http://www.dresden.de/selbsthilfe)

## Film und Gespräch

**Löbtau.** Am 18. November ist um 19 Uhr in der Hoffnungskirche, Clara-Zetkin-Straße 30, der Film „System Error“ zu sehen. Im Anschluss sind alle Interessierten zu Filmgespräch und Diskussion mit Julian Wortmann vom Konzeptwerk Neue Ökonomie (Leipzig) eingeladen. Der Film setzt sich kritisch mit Fragen des Zwangs zu stetigem Wirtschaftswachstum und den Folgen wie Ressourcenverbrauch

und Klimawandel auseinander. Der Abend findet im Rahmen der Sächsischen Entwicklungspolitischen Bildungstage (SEBIT) statt und wird von aha-anders handeln e. V. und der Evangelisch-Lutherischen Kirchgemeinde Frieden und Hoffnung Dresden veranstaltet. Der Eintritt ist frei, eine Anmeldung nicht erforderlich. (LA)

Informationen zu weiteren Veranstaltungen der SEBIT gibt es unter <https://sebit.info>.

## Ausbildungsmesse

Auf dem Campus der AWW-Gruppe am Straßburger Platz, Güntzstraße 1, findet am Samstag, dem 16. November, von 10 bis 14 Uhr die große „Onkel Sax Ausbildungsmesse“ statt. Insgesamt haben sich knapp

60 Unternehmen der Region für die praxisorientierte Messe mit umfangreichem Rahmenprogramm angemeldet. Neben dem Thema Ausbildung wird es dabei auch um Abitur, Studium und Weiterbildung gehen. (LA)

## Neue Ideen für Dresden

Neue Ideen von Dresdnern, Vereinen und Unternehmen für ein nachhaltiges Dresden können am 19. November bei der nächsten Projektwerkstatt der „Zukunftsstadt“ vorgestellt werden. Von 17 bis 21 Uhr sind

Interessierte in den Johannstädter Kulturtreff in der Elisenstraße 35 eingeladen. Der Eintritt ist kostenfrei. Um Anmeldung per E-Mail bis 19. November wird an [zukunftsstadt@dresden.de](mailto:zukunftsstadt@dresden.de) gebeten. (LA)

## „Forschergeist“ in Kitas

Wie viel Forschergeist steckt in Sachsens Kitas? Noch bis zum 31. Januar 2020 können sich Erzieherinnen und Erzieher mit ihren Projekten aus den Bereichen Mathematik, Informatik, Naturwissenschaften und Technik (MINT) beim großen Kita-Wettbewerb „Forschergeist“ bewerben. Als regionaler Botschafter ruft Ministerpräsident Michael Kretschmer alle pädagogischen Fachkräfte in Sachsen auf, zu zeigen, wie vielfältig sie die Kinder im Alltag beim Entdecken und Forschen begleiten.

„Es geht darum, schon frühzeitig neugierig zu machen auf das Leben und die Welt. Wenn es gelingt, die Kinder auf eine Entdeckungsreise mitzunehmen, für die vielen Wunder in Natur und Technik zu begeistern, ist viel gewonnen“, erläutert Ministerpräsident und „Forschergeist“-Botschafter Michael Kretschmer.

Haben Bienen Rüssel wie Elefanten? Wie kommt eine Rakete ins All? Kinder haben tausend Fragen. In der Kita kann aus einer kleinen Beobachtung ein ganzes Forschungsprojekt werden. Ob das Projekt Tage, Wochen oder Monate gedauert hat, ist dabei nicht entscheidend – wichtig ist, dass es gemeinsam mit den Kindern initiiert, geplant und durchgeführt wurde. So bekommen Mädchen und Jungen die Möglichkeit, eigenständig ihren Fragen nachzugehen und

das Projekt selbst zu gestalten. Mit ihren MINT-Projekten können sich alle Kitas in Deutschland noch bis zum 31. Januar 2020 online unter [forschergeist-wettbewerb.de](http://forschergeist-wettbewerb.de) bewerben.

Eine Jury, besetzt mit Experten aus Wissenschaft, Praxis und Gesellschaft, wählt 16 Landesieger, die jeweils ein Preisgeld in Höhe von 2.000 Euro erhalten. Anschließend werden zudem fünf Bundessieger gekürt, die ein zusätzliches Preisgeld von 3.000 Euro bekommen. (LA)

*Lückebach wohnen.*

**We ♥ Raschelberg**  
we-love-raschelberg.de



♥ **Wilhelm-Müller-Str. 14**  
1-Zi.-Wgh., ca. 35 m², EG, Küche, Bad mit Dusche, Balkon  
**230,- € KM zzgl. NK**  
(Bj. 1953; V. 127,0 kWh; FW)

♥ **Waldblick 3**  
2-Zi.-Wgh., ca. 63 m², EG, Küche, Bad mit Wanne u. Dusche, Balkon  
**442,- € KM zzgl. NK**  
(Bj. 1964; V. 76,0 kWh; FW)

Wohnungsgenossenschaft  
„RASCHELBERG“ eG  
Tel. (0351) 652097-0

## Hautnah bei der Goalball-EM dabei

Vier Goalballer der SG Versehrte Dresden waren Mitte Oktober bei der Goalball-Europameisterschaft in Rostock dabei und sorgten als Teil des Organisations- bzw. Helferteams für einen erfolgreichen Ablauf der Veranstaltung. Goalball ist die beliebteste Mannschaftssportart für Menschen mit Sehbehinderung. Am Ende konnten Dorothea und Alexander Kobalz, Christian und Daniel Friebe den Europameistertitel der deutschen Herren und Bronze der deutschen Frauen bejubeln. Doch davor stand für alle vier eine Menge Arbeit an.

Daniel Friebe war als Nationaler Technischer Offizieller (NTO) für den Aufbau der beiden Spielstätten verantwortlich und während der gesamten sechs Spielstage der Mann für Problemlösungen. Egal um welche Schwierigkeit es sich handelte, über Funk hieß es häufig „Daniel kannst du mal ...“. Gemeinsam mit seinem Team fand er immer eine Lösung. In beiden Spielstätten war er auch am Technisch eingesetzt, sorgte mit dafür, dass die Schiedsrichter vor jedem Spiel mit Headsets ausgerüstet waren oder spielte als DJ im richtigen Moment die richtige Musik ein.

Sein Bruder Christian, früher selbst Nationalspieler, managte als Mitglied des Organisationsteams den gesamten Spielablauf in der Stadthalle, achtete darauf, dass der Zeitplan eingehalten wurde und die Teams zur richtigen Zeit am richtigen Ort waren.

Unterstützt wurde er dabei von Dorothea Kobalz. „Wir arbeiten auch in der Bundesliga viel zusammen und sind ein eingespieltes Team“, erzählt die 28-Jährige. „Diese organisatorischen Erfahrungen waren bei der EM sehr hilfreich.“

Ihr Mann Alexander betreute in erster Linie die Kabinen der Teams, sorgte dafür, dass sie rechtzeitig vorbereitet waren. Als Taschenfahrer brachte er die Taschen der Teams an die Mannschaftsbank am



DOROTHEA UND ALEXANDER KOBALZ bei der EM in Rostock.



IM EINSATZ WAREN auch Christian und Daniel Friebe. Fotos: Trache

Spielfeldrand. So sorgten viele kleine Aufgaben für einen reibungslosen Ablauf der Veranstaltung. Alle vier waren von der einmaligen Kulisse und Stimmung beeindruckt und freuten sich über die öffentliche Wahrnehmung ihrer Sportart im Livestream, in der Presse, aber auch bei Fernsehübertragungen.

Besondere Momente waren die Mannschaftspräsentationen vor den Halbfinal- und Finalspielen mit Einlaufkindern und Lichteffekten. Das Finalspiel der Herren sahen rund 2.000 Zuschauer in der Rostocker Stadthalle. „Die vielen Zuschauer waren schon etwas Besonderes“, so Alexander Kobalz. „Dieses erfolgreiche Event zeigt, dass sich die jahrelange Arbeit der Rostocker ausgezahlt hat und

es sich durchaus lohnt, so einen Aufwand zu betreiben.“ Die Dresdner Goalballer haben im Übrigen in dieser Saison den Klassenerhalt in der 1. Bundesliga geschafft. Anfang 2020 geht es wieder los. Ende Oktober erkämpften sie in Marburg beim Hessenpokal Bronze. Eine Woche später gewannen sie bei der sächsischen Landesliga Silber. Am 7. Dezember geht es zum Ostpokal nach Königs Wusterhausen. Menschen mit und ohne Sehbehinderung, die Goalball näher kennenlernen wollen, können sich unter goalball-dresden@gmx.de melden und ein Schnuppertraining vereinbaren. Trainiert wird zurzeit montags (17–19 Uhr) und mittwochs (19–20.30 Uhr) in der Turnhalle der 129. Grundschule, Otto-Dix-Ring 57. (ct)

## Striezelcup der Sitzballer

Die Sitzballer der SG Versehrte Dresden richten am 30. November den 7. Striezelcup aus. Von 10 bis 16 Uhr spielen in der Turnhalle des Marie-Curie-Gymnasiums, Zirkusstraße, mehr als zehn Mannschaften, u.a. aus der Schweiz, aus Nordrhein-Westfalen und Mecklenburg-Vorpommern, um den begehrten Cup. Diese Sportart, die ursprünglich für Beinamputierte entwickelt wurde, können behinderte und nichtbehinderte Menschen gemeinsam ausüben. Unter den derzeit 13 Mitgliedern der Sektion Sitzball bei der SG Versehrte Dresden zwischen 30 bis 80 Jahren sind nicht nur Beinamputierte, sondern auch querschnittsgelähmte Spieler dabei.

Sitzball wird fünf gegen fünf über eine ein Meter hohe Leine gespielt. Der Ball wird mit der offenen Hand, nicht jedoch mit der Faust geschlagen. Der Ball kann bis zu dreimal untereinander zugespielt werden, wobei er je einmal auf dem Boden aufprellen darf, ehe er über die Leine gespielt werden muss. Es ist eine Mischung aus Volleyball und Ball über die Leine. Gespielt wird zweimal sieben Minuten.

„Kraft im Oberkörper und in den Armen sind für unseren Sport wichtig, aber auch die Fähigkeit, sich auf dem Boden rutschend fortzubewegen. Wichtig sind aber

auch Reaktionsvermögen und Ballgefühl“, erläutert Sandro Teschner. Der angehende B-Trainer übernahm kürzlich das Training von Hans-Joachim Friedrich. Der 77-Jährige ist Abteilungsleiter der Sektion Sitzball und war bis Ende 2016 Fachwart „Sitzball“ im Sächsischen Behindertenverband. Die Dresdner Sitzballer haben viel Spaß an ihrem Sport und fahren regelmäßig zu Einladungsturnieren in ganz Deutschland. Seit vielen Jahren gibt es gute Kontakte in die Schweiz. Bis heute fahren die Dresdner ab und zu dorthin zu Turnieren. Sachsen gehört in Deutschland zu den Hochburgen des Sitzballs. In einer Sachsenliga, die an zwei Spieltagen ausgetragen wird, spielen sechs Teams gegeneinander. Die Dresdner sind auf zweiten und dritten Plätzen zu finden. Anfang 2020 geht es in die nächste Runde.

Das Dresdner Team freut sich immer wieder über neue Mitspieler ab etwa 16 Jahre. Interessenten melden sich telefonisch bei Hans-Joachim Friedrich unter 0351 2883509 oder schauen am 30. November beim Striezelcup vorbei. Der Eintritt ist frei. (ct)

Training: donnerstags, 18–20 Uhr,  
Turnhalle der 25. Grundschule  
Polandstraße  
www.sgv-dresden.de



DIE SITZBALLER BELEGTEN bei der Sachsenmeisterschaft im März 2019 den dritten Platz. Foto: Trache

### Ihre Anzeige in der Stadtteilzeitung?

Lassen Sie sich von Andreas Schulze beraten.

TELEFON 0171 7608361  
E-MAIL vertrieb-schulze-tharandt@t-online.de  
Weiteres unter [www.dresdner-stadtteilzeitungen.de](http://www.dresdner-stadtteilzeitungen.de).

Wir kaufen Wohnmobile +  
Wohnwagen  
Tel.: 03944-36160  
[www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de) (Fa.)

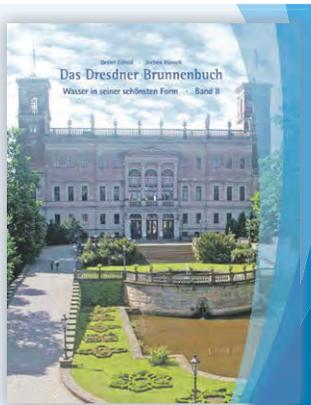
**BAUMFÄLLUNG  
MIT SEILTECHNIK**  
inkl. Entsorgung/Stubbenfräsen  
übernimmt preiswert,  
schnell und unkompliziert  
**TEAM ALPIN GmbH**  
Telefon 0172 3530066  
mail@team-alpin.info  
Herr Rehwagen

### Das Dresdner Brunnenbuch

Wasser in seiner schönsten Form · Band II

Autoren Detlef Einfeld und Jochen Hänisch  
Erschienen November 2015  
ISBN 978-3-944210-75-9  
Preis 34,95 €  
zzgl. Porto- und Versandkosten

Bestellung bei  
SV SAXONIA VERLAG  
für Recht, Wirtschaft und Kultur GmbH  
Lingnerallee 3 | 01069 Dresden  
Tel. 0351 485260 | Fax 0351 4852661  
E-Mail [office@saxonia-verlag.de](mailto:office@saxonia-verlag.de)  
[www.saxonia-verlag.de](http://www.saxonia-verlag.de)



### Hausgeräte, Reparatur & Fachgeschäft

Wir reparieren Ihre Wasch-, Kühl-, Elektro- & Gasgeräte

**monsator**

Waschmaschine  
Siemens  
WM14N090

Hausgeräte Dresden GmbH

BEI UNS  
Lieferung, Anschluss &  
Altgeräteentsorgung  
**KOSTENFREI**

WIR GEWÄHREN RABATT  
AUF EHRENAHREKARTE!

Lindengasse 18 · 01069 Dresden · ☎ 83 17 60 · [hausgeraete@monsator-dresden.de](mailto:hausgeraete@monsator-dresden.de)

**Schnelle Hilfe ☎ 0800/4 95 49 55**

Abholpreis:  
439,-

Rabatt bei Vorlage  
des Gutscheins und ab einem  
Reparaturwert von 50 €,  
ausgenommen  
Überprüfungspauschalen.

**10€  
RABATT**

**Oberschule**

- mit individueller Förderung
- mit Ganztagsangeboten
- mit Schülernachhilfe

**Fachoberschule**

- Gestaltung
- Gesundheit und Soziales
- Wirtschaft und Verwaltung

18.11.2019: Informationsabend für die neuen 5. Klassen  
18.30 Uhr / Raum R16

29.11.2019: Informationsabend für die neuen 5. Klassen  
18.30 Uhr / Raum R16

Rabenuer Straße 19 und Kirchstraße 1 · 01705 Freital  
Kontakt: Tel. (0351) 640180-20/64120-52 · www.sabel-freital.de

**Sinus** Fachhandels- u. Dienstleistungs GmbH  
**Elektrotechnik**

Fachhandel · Handwerk · Kundendienst

Dresdner Straße 86, 01705 Freital

Tel./Fax: 0351 6494111 www.sinus-freital.de

Mo, Di, Do, Fr 9 – 18 Uhr

Mi 13 – 18 Uhr

Sa 9 – 12 Uhr

Advents-Sa 9 – 16 Uhr

**Jetzt:**

**Saisonartikel**

**Herrnhuter Sterne**

**Lichterketten**



Im  
Mitte  
der  
Möglichkeiten  
**FREITAL**

## 10. FREITALER SCHLOSSADVENT

Weihnachtsmarkt auf Schloss Burgk

30.11. | 01.12.

07.12. | 08.12.

12 bis 20 Uhr

Veranstalter: Stadt Freital  
Dresdner Straße 56, 01705 Freital  
Tel.: 0351 64740, www.freital.de



Suchen Sie noch nach dem passenden

*Weihnachtsgeschenk?*

So., 12.01. **Neujahrskonzert** mit dem "Dresdner Kapell-Salon" und Gästen

Sa., 18.01. **Winterzauberland** u.a. mit Dagmar Frederic und Bata Illic

Fr., 31.01. **Acht Frauen**  
Kriminalkomödie der Landesbühnen Sachsen

Sa., 01.02. **ONAIR "Vocal Legends"** - A Capella Konzert

Sa., 15.02. **Christoph Sieber** - „Mensch bleiben“

Sa., 07.03. **Michael Hatzius** - „ECHSOTERIK“

Fr., 15.05. **Spirit of Smokie & Beat Club Leipzig**

Sa., 16.05. **Roland Jankowsky** - Krimilesung  
"Wenn Overbeck kommt"

Oder wie wäre es mit  
einem *Gutschein?*



StadtKulturHaus  
Freital

Lutherstraße 2, 01705 Freital | Kartenbestellung: 03 51 - 65 26 18 22  
kasse@kulturhaus-freital.de | www.kulturhaus-freital.de | www.reservix.de

# 10. Freitaler Schlossadvent

am 30. November und 1. Dezember sowie am 8. und 9. Dezember



ZUM FREITALER SCHLOSSADVENT im Hof von Schloss Burgk.

Foto: Schloss Burgk/Stadt Freital

Der altherwürdige Burgker Schlosshof erstrahlt auch in diesem Jahr wieder an den ersten beiden Adventswochenenden im Lichterglanz. In beschaulicher Atmosphäre bieten zahlreiche Handwerker und Händler weihnachtliche Waren und Delikatessen an – und das an allen vier Tagen von 12 bis 20 Uhr. Es ist bereits die 10. Auflage des erfolgreichen „Freitaler Schlossadvents“, der sich längst vom Geheimtipp zur überregionalen Attraktion entwickelt hat.

Für reichlich Spaß bei den Kindern sorgen vorwiegend kostenfreie Angebote wie Ponyreiten,

Streichelzoo, Ballonmodellage und Mini-Eisenbahn. An allen Tagen kommen gegen 14 Uhr Weihnachtsmann und Schneemann zu Besuch und bringen Überraschungen für die Kinder mit. Eine Stunde danach ist jeweils im Steigersaal ein lustiges Kinderprogramm zu erleben. Dort ist auch wieder eine Bastelstube eingerichtet, in der jeweils ab 17.45 Uhr Miss Hopkins eine Weihnachtsgeschichte lesen wird.

Die traditionelle Weihnachtschau der Städtischen Sammlungen Freital zeigt diesmal unter dem Motto „Altes und

Neues“ Weihnachtsdekoration von traditioneller erzgebirgischer Volkskunst bis hin zu sehr modernen Interpretationen. Das Museum ist zum Schlossadvent immer von 10 bis 18 Uhr geöffnet.

Ob Weihnachtsbummel, Familienprogramm oder einfach nur nettes Beisammensein – für alle hat das weihnachtlich-winterliche Ensemble von Schloss Burgk etwas zu bieten. Die Stadt Freital heißt alle Besucher herzlich willkommen.

Schloss Burgk Freital, Altburgk 61

Telefon: 6491562,

Internet: www.freital.de

### Programm-Höhepunkte

**Samstag,**

**30. November**

14 Uhr Schlosshof: Offizielle Eröffnung mit Stollenanschnitt durch

Oberbürgermeister Uwe Rumberg und den Weihnachtsmann, Aufzug der Bergleute

15 Uhr Steigersaal: „Spaßimir und der Weihnachtsmann im Weihnachtsfieber“

**Sonntag, 1. Dezember**

15 Uhr Steigersaal: Pfannkuchentheater „Meister Blauknopf und der Wunderkoffer“

**Samstag, 7. Dezember**

15 Uhr Steigersaal: „Spaßimir's geheimnisvolle Weihnachtsüberraschungen“

**Sonntag, 8. Dezember**

15 Uhr Steigersaal: „Clown Tasso im Weihnachtszirkus“

### Pflanzaktion

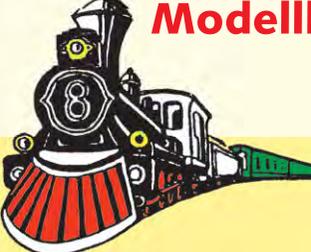
Im Rahmen des Projektes „Erhalt alter sächsischer und tschechischer Obstsorten mit neuen Konzepten“ der Sächsischen Landesstiftung Natur und Umwelt wird am Samstag, dem 16. November um 10 Uhr, Hauptstraße 1p, Höhe Bushaltestelle Schulstraße Freital-Weißig eine öffentliche Pflanzaktion auf der Streuobstwiese der Sächsischen Landesstiftung Natur und Umwelt durchgeführt. Insgesamt werden 42 verschiedene Sorten von Apfel-, Birnen-, Kirschen- und Pflaumenbäumen gesetzt. Es sind alle interessierten Bürger gleich welchen Alters mit Lust zum Anpacken herzlich eingeladen. (PZ)

Um alles gut vorbereiten zu können, wird um Anmeldung gebeten unter

www.lanu.de/vct

oder www.regioword.com/

dresden-elbland/



**Modellbahn Liebscher**  
Inh. Michael Blazek

Ihr günstiges Fachgeschäft  
mit der großen Auswahl

**Öffnungszeiten:**  
Mo–Fr 10.00–18.00 Uhr  
Sa 10.00–12.00 Uhr

**VERKAUF – SERVICE – DIGITALEINBAUTEN**  
Kohlenstraße 10 · 01705 Freital-Burgk  
Telefon (03 51) 6 49 44 42 · www.modellbahn-liebscher.de

■ DRESDEN AUF DEM WEG ZUR KULTURHAUPTSTADT 2025

## Showroom „Neue Heimat Dresden“

**Altstadt.** Die Landeshauptstadt Dresden hat ihr Bewerbungsbuch für den Titel „Kulturhauptstadt Europa 2025“ abgegeben. Was steht drin? Was passiert in der Zeit bis zum 12. Dezember, wenn die Jury die Kandidaten für die Endauswahl bekanntgibt? Im Showroom im Deutschen Hygiene Museum gibt es darauf Antworten und Einsicht in die 60-seitige Bewerbungsbroschüre. Hier ist eine Ausstellung entstanden, die sich als Schaufenster der Bewerbung versteht. Bis zum 15. Dezember wird sie sich verändern und wachsen, auch weil viele Dresdnerinnen und Dresdner sie selbst mitgestalten. Das erklärt der Kurator der Dresdner Bewerbung Michael Schindhelm so: „Dresdens Programmkonzept fußt auf einem groß angelegten Beteiligungsverfahren. Mit unserer Bewerbung wollen wir Kultur mit Allen machen und die kulturellen Kräfte aller Menschen in dieser Stadt aktivieren. Diese Strategie spiegelt sich auch im Showroom wider.“ Unter dem Motto „Neue Heimat Dresden“ ist das Kulturhauptstadtprogramm im Kleinform zu sehen. Kultur- und Kreativschaffende sowie Bürgerinitiativen stellen ihre Visionen und konkreten Projekte vor. Sie werden in vier Themenkreisen gebündelt: „Ost und West“, „Heimat“, „Power of Strangeness“ sowie „Neue Heimat X-Kultur“. Ein wichtiger Leitgedanke ist die Beteiligung der Bürger. Die



**WAS HAT DER** Federschmuck mit der Kulturhauptstadtbewerbung zu tun? Ein Projekt wird sich mit dem Verhältnis der Europäer und „ihrer“ Indianer beschäftigen. Foto: Pohl

Besucher können sich aktiv einbringen – u. a. in dem sie über die besten Plattform-Projekte abstimmen oder sich an der Umfrage „Wie wollen wir zusammenleben?“ des Hygiene-Museums beteiligen. Ein „Gute-Wünsche-Buch“ oder die Feedbackwand bieten ebenfalls Interaktionsmöglichkeiten. Im Foyer zur Ausstellung erwartet eine schwarz-rot-goldene Telefonzelle die Besucher. Bis zum 15. Dezember ist der Showroom im Hygiene-Museum geöffnet. Neben der kostenlosen Besichtigung ist die Teilnahme an 30 Präsentationen, Performances, Diskussionen und Vorträgen möglich. Neben verschiedenen Talk-Runden im November werden z. B. am 17. November Projekte des Jugendkuratoriums der Kulturhauptstadtbewerbung

vorgelegt. Beim „Circle of life“ stehen am 23. November Feste und Spiele aus Syrien, Iran, Afghanistan und der Türkei im Mittelpunkt, am 30. November geht es um unsere Begeisterung für die Indianer und Karl May. Eine außergewöhnliche Performance wird am 30. November und am 1. Dezember gezeigt. Dabei wird der indonesische Künstler Uji Handoko Eko Saputro ein acht Meter großes Gemälde in Einzelteile zerschneiden und diese gegen Objekte und Geschichten der Besucher tauschen. Bei einer „Wahlparty“ am 12. Dezember erfahren die Gäste, wer in den engeren Kreis der Kulturhauptstadtbewerber kommt. (C. Pohl)

Überblick unter [www.dresden2025.de](http://www.dresden2025.de)

## Gartenwettbewerb

Der Wettbewerb um die „Schönste Kleingartenanlage Dresdens“ startet in seine 16. Runde. Auch 2020 rufen die Landeshauptstadt Dresden und der Stadtverband „Dresdner Gartenfreunde“ e. V. die Kleingärtner auf, sich um den Titel zu bewerben. In diesem Jahr lautet das Motto „Kreative Gärten – bunte Vielfalt“. Die Wettbewerbsunterlagen können bis zum 31. Januar 2020 der Landeshauptstadt Dresden, Amt für Stadtgrün und Abfallwirtschaft, PF 12 00 20, 01001 Dresden, Sitz: Grunaer Straße 2, oder beim Stadtverband „Dresdner Gartenfreunde“ e. V., Geschäftsstelle, Erna-Berger-Straße 15, eingereicht werden. Alle wichtigen Veröffentlichungen zum Wettbewerb, wie der Ausschreibungstext und das Bewerbungsformular sowie weitere Informationen über das Kleingartenwesen in Dresden, sind im Internet unter [www.dresden.de/kleingartenvereine](http://www.dresden.de/kleingartenvereine) zu finden. (StZ)

Weitere Informationen unter [www.dresden.de/kleingartenvereine](http://www.dresden.de/kleingartenvereine)

## Die Energie-Berater Die Serie in Ihrer Stadtteilzeitung

### Wissen, wo die Wärme bleibt – mit dem Thermografie-Paket der DREWAG.

Schwachstellen eines Hauses zeigen sich besonders bei kühlen Temperaturen. Ob Fenster, Dach oder Fassade – überall lauern Stellen, an denen Wärme verloren geht. Damit dies nicht passiert, empfehlen wir eine Gebäudethermografie. Das Thermografie-Paket der DREWAG beinhaltet 6 kommentierte Aufnahmen, eine Auswertungsbroschüre mit Modernisierungstipps sowie ein Auswertungs-

gespräch mit unseren Energie-Beratern. Die Infrarotaufnahmen helfen u. a. beim Aufdecken von Wärmeverlusten und Schimmelursachen sowie bei der Dokumentation von mangelhaften Handwerkerleistungen.

Sichern Sie sich unseren Frühbucherpreis bis 31.12.2019: Damit erhalten DREWAG-Kunden das Thermografie-Paket für 79,00 € statt 89,00 €. Alle anderen zahlen 119,00 € statt 129,00 €. Melden Sie sich online an oder informieren Sie sich persönlich bei unseren Energie-Beratern im DREWAG-Treff.



**DREWAG**

markenteam

**Lohnsteuerhilfe** 

Interessengemeinschaft der Lohnsteuerzahler e.V. – Lohnsteuerhilfeverein

**Profitieren Sie von unserer Erfahrung**

Steuerberatung für Arbeitnehmer, Rentner und Immobilienbesitzer.

**Öffnungszeiten**

<b>Februar bis April</b>	<b>Mai bis Januar</b>
Mo - Fr 8 - 18 Uhr	Mo - Mi 8 - 16 Uhr
Sa 8 - 13 Uhr	Do 8 - 18 Uhr
	Fr 8 - 14 Uhr

Termine unter: 03 51-84 38 72 56  
Beratungsstelle Dresden  
Großenhainer Straße 113-115



ANZEIGE

## Wir machen alles scharf!

Das 1879 gegründete Fachgeschäft Messer Mager auf der Alaunstraße 10 wurde 1987 von Ingo Mager übernommen. Für jede Gelegenheit gibt es hier das passende Messer: für Haus und Garten, für Küche oder Freizeit. Zudem findet sich eine große Vielfalt an Küchenutensilien, angefangen von Backformen, über Besteck bis hin zu nützlichen Schneidwaren. Sie können hier auch Ihre Messer.

Scheren oder Gartenwerkzeuge schleifen lassen. Dafür steht eine eigene Werkstatt



bereit, die auch das Aufarbeiten von Silberbesteck oder das Gravieren von Messern, Kugelschreibern oder anderen Geschenken ermöglicht.

[www.messer-mager.de](http://www.messer-mager.de)

**WIR MACHEN ALLES SCHARF!**



**Schneidwaren & Schleiferei**  
**MESSER-MAGER.DE**  
Alaunstraße 10 | 01099 Dresden | Tel. 0351.803 18 03

ANZEIGE

## Kfz-Kaskoversicherung bei Unfallflucht

Es gilt die Regel: Bei Unfallflucht der Versicherungsnehmerin/des Versicherungsnehmers (VN) muss die Kfz-Vollkaskoversicherung grundsätzlich nicht zahlen. Daher ist zu empfehlen, die Polizei zu rufen oder auf den/die Geschädigte/n die angemessene Wartezeit zu warten, wenn Leistungen aus der Vollkaskoversicherung geltend gemacht werden sollen. Unter bestimmten Umständen kann ggf. auch die unverzügliche Information des Versicherers genügen (= Ausnahme vom Grundsatz).

eine Unfallflucht begangen, wird das nicht der/dem VN zugerechnet. Die Versicherung muss zahlen.

Ausnahme: Die FahrerIn/der Fahrer ist sog. Repräsentant der/des VN. Repräsentant ist die/bzw. derjenige, die/der mit dem Kfz verfügen kann, wie sie/er will, ohne die/den VN zu fragen, also wenn sie/er wie ein Eigentümer mit dem Auto umgehen kann, es verkaufen bzw. verleihen kann usw.

Sind Dritte – wie Freunde, Kinder, Bekannte, etc. – also nicht die/der VN gefahren und haben

Im Schadensfall ist beim Ausfüllen der Schadensformulare darauf zu achten, bei der Antwort auf die Frage nach der Repräsentantenstellung sich die o.g. Merkmale für „Repräsentant“ genau zu verinnerlichen, um die hiermit im Zusammenhang stehenden Fragen (z. B. „Entscheidet der Fahrer über den Gebrauch des Kfz allein (Repräsentant?) [ ] ja [ ] nein“) nicht zum eigenen Nachteil falsch zu beantworten. Denn: Die Fragestellungen der Versicherer können missverständlich formuliert sein.

Rechtsanwalt  
**Markus Bombis**  
Tätigkeitsschwerpunkte  
**Arbeits- und Sozialrecht**  
**Mietrecht**  
Interessenschwerpunkte  
**Bank- und Kapitalanlagerecht**  
**Versicherungsrecht**  
01159 Dresden  
Clara-Viebig-Straße 9  
Tel.: (03 51) 4 13 59 78  
Fax: (03 51) 6 58 61 29  
E-Mail: [RABombis@web.de](mailto:RABombis@web.de)

Rechtsanwalt Markus Bombis

# GESUNDHEIT DANK ELEKTRO-MUSKEL-STIMULATION

Beim EMS Training spielt das Alter keine Rolle!

Jetzt durchstarten und ausrasten!

**KÖRPER FORMEN**

- fit in 20 Min. pro Woche
- persönliche Betreuung bei jedem Training
- effektives Rückentraining
- minimaler Zeitaufwand & maximale Erfolge für den ganzen Körper

Die Marke Körperformen hat sich seit ihrer Entstehung im Jahr 2011 als sehr erfolgreicher und stetig wachsender Anbieter für ein EMS-Konzept am Markt etabliert. Mit höchstem Qualitätsanspruch steht Körperformen seinen Kunden als ein verlässlicher und erfolgsversprechender Partner unterstützend und beratend zur Seite. Durch das innovative Trainingskonzept, eine hervorragende persönliche als auch individuelle Betreuung sowie eine klare Positionierung mit einer älteren und gesundheitsbewussten Zielgruppe, konnte Körperformen bis Oktober 2019 an über 200 Standorten in Deutschland, Österreich und der Schweiz erfolgreich Fuß fassen.

Der Schlüssel zum Erfolg ist neben dem unternehmensinternen Know-how das „Elektro-Muskel-Stimulationstraining (EMS) mit den qualitativ hochwertigen Geräten von „Miha Bodytec“. Eine Methode mit Erfolgsgeschichte. Seit vielen

Jahren wird das EMS-Training bereits sehr erfolgreich in der Sportmedizin, vor allem im rehabilitativen und präventiven Bereich, dem Leistungssport und in der Astronautik angewendet. So trainieren z.B. viele deutsche Fußballprofis oder auch Profiboxer bereits erfolgreich mit EMS. Der Vorteil ist aber auch für Nichtsportler, Reha-Patienten oder körperlich beeinträchtigte Menschen nicht von der Hand zu weisen, da auch diesen ein schonendes aber hocheffektives Gesundheits- und Fitnesstraining mittels Elektro-Muskel-Stimulation gewährt werden kann. Das geschulte Personal coacht in angenehmer Atmosphäre maximal zwei Kunden gleichzeitig und geht individuell auf die Tagesform und die Wünsche der Trainierenden ein. Umfangreiche Studien, z.B. am „Institut für Sportwissenschaft der Universität Bayreuth“ oder am „Institut für Medizinische Physik“ der Universität Erlangen belegen: „Das spezielle EMS-Training

stellt ein zeitsparendes, sehr wirksames Allround-Training dar, das weitreichend positive gesundheitliche Effekte erzielt. Dabei werden sowohl therapeutische als auch präventive Ziele erreicht.“ So sind auch viele Ärzte von der Trainingsweise zunehmend überzeugt und empfehlen ihren Patienten diese Art von Bewegungstraining insbesondere zur Rehabilitation nach Verletzungen, bei Rückenleiden oder auch anderen Beschwerden wie z.B. Inkontinenz weiter.

Bei Körperformen erzielen Kunden mit minimalem Aufwand maximale Erfolge und werden fit in 20 Minuten pro Woche. Hierbei unterstützt Körperformen alle Kunden persönlich und individuell bei der Erreichung ihrer individuell gesetzten Ziele und verhilft durch das effektive Training in bereits kurzer Zeit zu fühl- und sichtbaren Erfolgen.

## GUTSCHEIN

für 1 EMS Personal Training  
im Wert von 49,90 €

[WWW.KÖRPERFORMEN.COM](http://WWW.KÖRPERFORMEN.COM)



Chemnitzer Straße 46 | 01187 Dresden | ☎ 0351 276 736 77 | ✉ [dresdenplauen@kformen.com](mailto:dresdenplauen@kformen.com)  
Hansastraße 37 | 01097 Dresden | ☎ 0351 27 57 09 22 | ✉ [dresdenvorstadt@kformen.com](mailto:dresdenvorstadt@kformen.com)